



FR	Masque de soudure à cristaux liquides (Notice originale)
EN	Liquid crystals welding mask (Original manual translation)
DE	Mask LCD (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Máscara de LCD (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Maschera a cristalli liquidi (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Máscara de LCD (Tradução do livro de instruções original)
NL	Masker LCD (Vertaling van de originele instructies)
EL	Μάσκα LCD (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Maska LCD (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Mask LCD (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Mask LCD (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Маска за LCD (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Mask LCD (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Masca LCD (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Маска LCD (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Maske LCD (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Maska LCD (Překlad z originálního návodu)
SK	Maska LCD (Preklad z originálneho návodu)
HE	(תרגום מהוראות מקוריות) מסכת
AR	(فيلصالحا حاجيلعلا نم قميرلا) LCD غانق
HU	Maszk LCD (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Mask LCD (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Keevitusmask (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Maska LCD (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Kaukė LCD (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Maska s tekućim kristalima (Prijevod prema originalne upute)



WHP 13
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

150525-C-20220214



www.fartools.com



**Cet appareil
et ses piles
se recyclent**

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



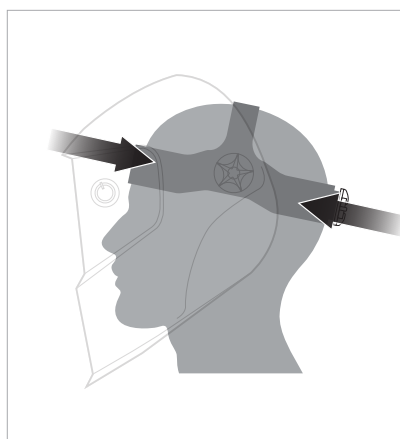
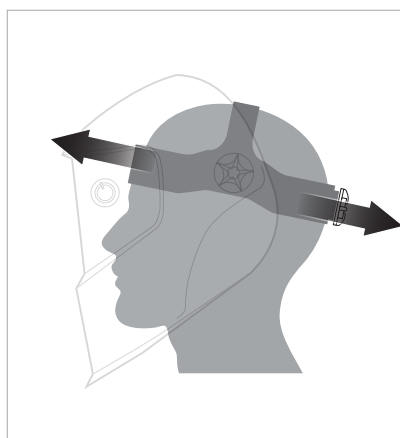
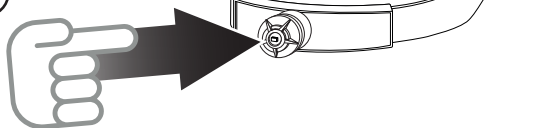
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



D

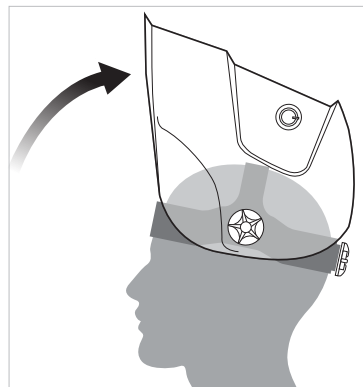
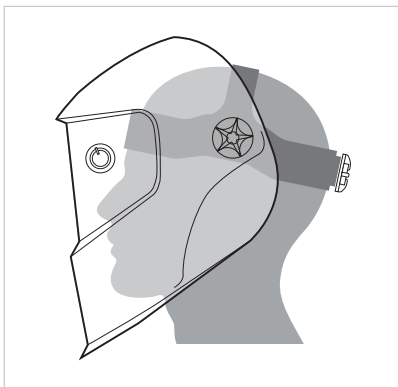


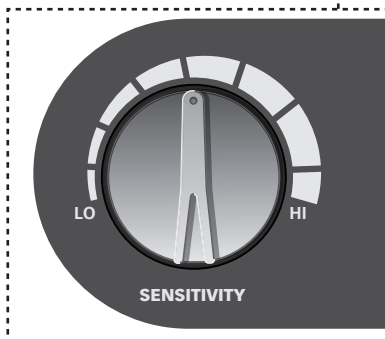
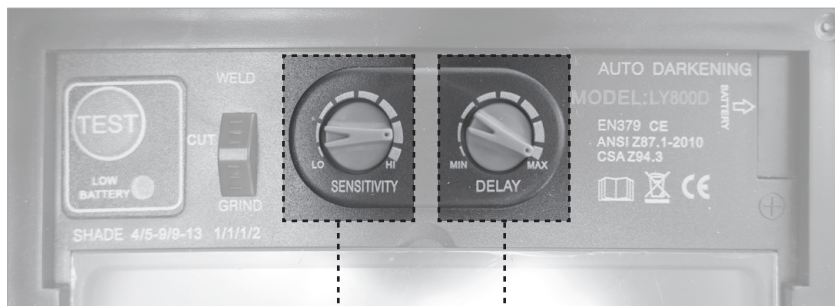
1



Fonctionnalité de la
machine
Functions of the
machine

E





Sélection de la sensibilité : régler la sensibilité au maximum au début puis réduire progressivement, jusqu'à ce que le filtre réagisse uniquement à l'amorçage de l'arc.

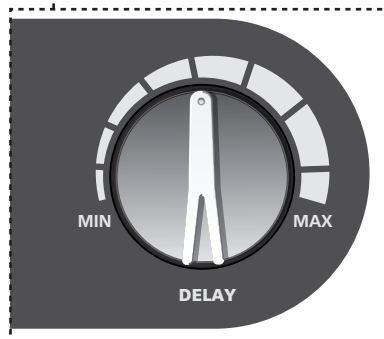
Gevoeligheidsselectie: stel de gevoeligheid in het begin in op het maximum en verminder vervolgens geleidelijk, totdat het filter alleen reageert op het ontsteken van de boog.

Selección de sensibilidad: configure la sensibilidad al máximo al principio y luego reduzca gradualmente, hasta que el filtro solo reaccione al encendido del arco.

Seleção de sensibilidade: defina a sensibilidade ao máximo no início e depois reduza gradualmente, até que o filtro reaja apenas à ignição do arco.

Selezione della sensibilità: impostare la sensibilità al massimo all'inizio quindi ridurla gradualmente, fino a quando il filtro non reagisce solo all'accensione dell'arco.

Sensitivity selection: set the sensitivity to the maximum at the beginning then reduce gradually, until the filter only reacts to the ignition of the arc.



Sélection du délai de réponse : temps entre l'amorçage de l'arc et l'obscurcissement de la cagoule.

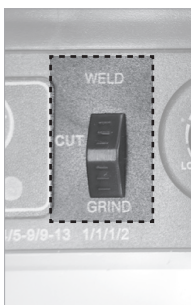
Selectie reactievertraging: tijd tussen boogontsteking en verduistering van de kap.

Selección de retardo de respuesta: tiempo entre el encendido del arco y el oscurecimiento de la campana.

Seleção de atraso de resposta: tempo entre a ignição do arco e o escurecimento do capô.

Selezione del ritardo di risposta: tempo tra l'accensione dell'arco e l'oscuramento della cappa.

Response delay selection: time between arc strike and hood darkening.

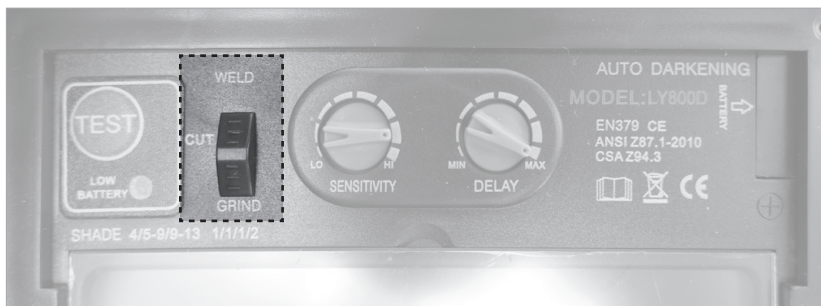


Attention : ne pas souder en mode découpe ou meulage
Waarschuwing: niet lassen in snij- of slijpmodus
Advertencia: no suelde en modo corte o esmerilado
Atenção: não solde no modo de corte ou retificação
Attenzione: non saldare in modalità di taglio o rettifica
Warning: do not weld in cutting or grinding mode

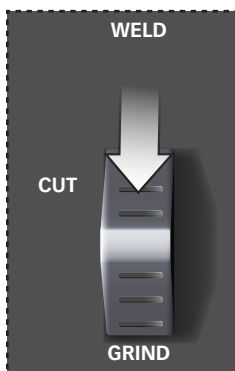


Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

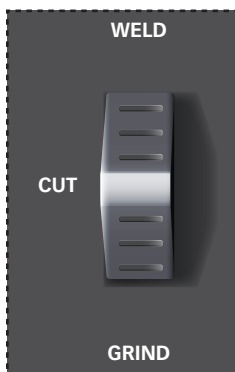
E



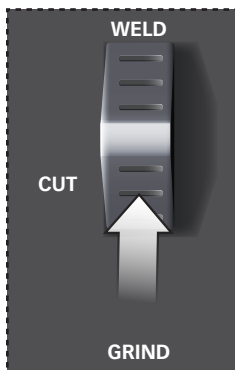
Mode meulage
modo de molienda
modo de molienda
Modo de moagem
Modalità macinatura
Grinding mode



Mode découpe
Snijmodus:
Modo de corte
Modo de corte
Modalità di taglio
Cutting mode



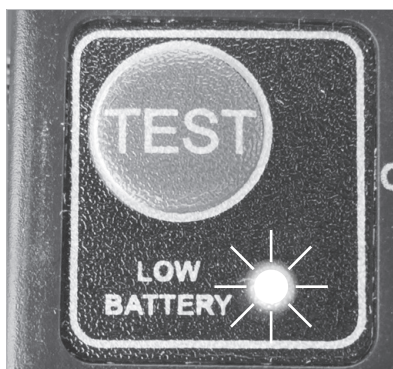
Mode soudage
lasmodus:
modo de soldadura
modo de soldagem
modalità di saldatura
Welding mode



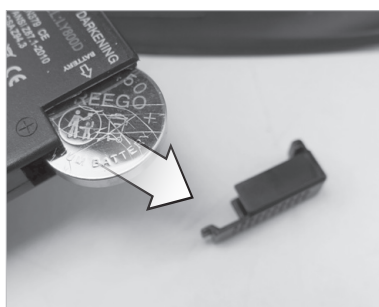
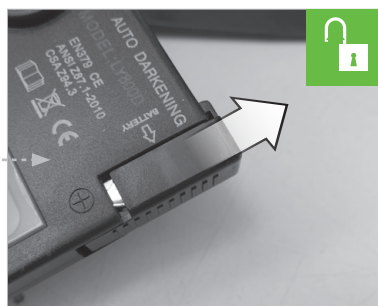
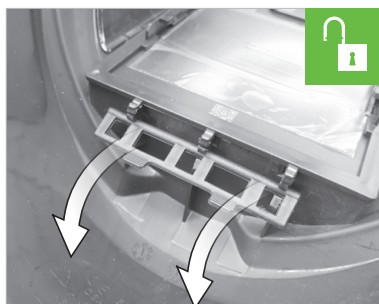
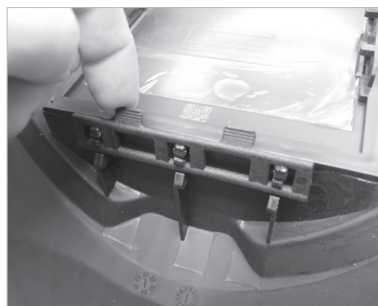


Pour contrôler l'obscurcissement du masque avant le travail de soudage

Om de verduistering van het masker te controleren vóór laswerkzaamheden
Para comprobar el oscurecimiento de la máscara antes del trabajo de soldadura
Para verificar o escurecimento da máscara antes do trabalho de soldagem
Per controllare l'oscuramento della maschera prima dei lavori di saldatura
To check the darkening of the mask before welding work

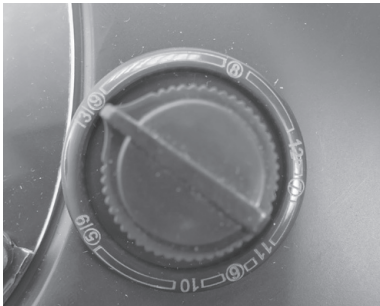
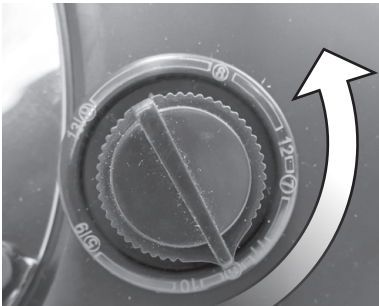


E

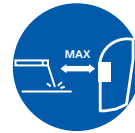
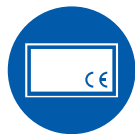


Lithium CR 2450 : 3V - 600 mAh

E



Amp	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
MMA	8						9		10		11		12			13			14		
MIG	9									10		11		12		13		14			
MAG	8						9	10		11			12			13		14			
TIG	8		9			10			11			12			13	14					
PLASMA	8							9	10	11	12			13							



FR :

Ajuster la molette en fonction du DIN nécessaire au procédé de soudage et à son intensité.
Réglage de DIN : soudure = 9-13, coupe = 5-9.
Obscurcissement 0,1 ms / Transparence obtenue entre 0,1 et 0,8 s.
Veuillez à la propreté des capteurs du filtre.

EN :

Adjust the DIN button to the desired DIN for your welding process and current.
Adjustment from DIN: welding = 9-13, cutting = 5-9.
Light to dark 0,1 ms / Dark to clear from 0,1 to 0,8 s.
Ensure the glass filter sensors are clear.

DE :

Stellen Sie das Rad gemäß der erforderlichen DIN ein
der Schweißprozess und seine Intensität.
Einstellung von DIN : Schweißen = 9-13, Schneiden = 5-9.
0,1 ms Verdunkelung / Transparenz zwischen 0,1 und 0,8 s.
Halten Sie die Filtersensoren sauber.

NL :

Stel de draaiknop volgens DIN nodig lasproces en de intensiteit ervan.
Instellen DIN : lassen = 9-13, snijden = 5-9.
Verduistering 0,1 ms / Transparantie verkregen tussen 0,1 en 0,8 s.
Houd het reinigen van de sensor-filter.

ES :

Ajuste el dial de acuerdo con el proceso de soldadura DIN necesario y su intensidad.
Ajuste DIN : soldadura = 9-13, corte = 5-9.
Oscurecimiento 0,1 ms / Transparencia obtuvo entre 0,1 y 0,8 s.
Mantenga limpio el filtro del sensor.

IT :

Regola la mola in funzione del DIN necessario al processo di saldatura ed all'intensità.
Regolazione DIN : saldatura = 9-13, taglio = 5-9.
Oscuramento 0,1 ms / Trasparenza ottenuta tra 0,1 e 0,8 s.
Sta attento alla pulizia dei sensori del filtro.

PT :

Ajustar a mola em função do DIN necessário para o processo de soldadura e a sua intensidade.
Ajustamento DIN : soldagem = 9-13, corte = 5-9.
Obscurecimento 0,1 ms / Transparencia obtida entre 0,1 e 0,8 s.
Vigiar a limpeza dos captosres do filtro.



FR :

Ce masque peut uniquement être équipé de verres-filtres portant le marquage CE d'une gradation appropriée au procédé et à l'intensité de courant de soudure choisis (voir tableau). Ce masque a été conçu et réalisé pour protéger le visage et les yeux des risques (rayonnement lumineux et projections de métal incandescent) dérivants d'opérations de soudure et autres procédures similaires : il ne doit pas être utilisé dans des buts autres que ceux pour lesquels il a été conçu. Lors de son emploi, il doit être maintenu le plus près possible du visage et des yeux et le plus loin possible de la chaleur de l'arc.

N.B. Le masque est réalisé dans un matériau ne comportant aucun danger pour l'utilisateur ; il pourrait néanmoins causer des réactions allergiques au contact de la peau de sujets particulièrement sensibles.

AVERTISSEMENT IMPORTANT :

Avant et après utilisation du masque et à intervalles réguliers (dans le cas d'une utilisation prolongée), contrôler la position, la propreté et l'état du masque pour vérifier la présence d'une déformation ou de dommages qui rendrait son utilisation inappropriée. Nettoyer à l'eau et au savon ou changer le verre le cas échéant.

Attention, ne pas utiliser cet équipement avec une température inférieure à 10°C.

Cet équipement devra être stocké dans un endroit sec, avec une température comprise entre 10 et 50°C.

Lors du transport et du stockage, veillez à éviter les frottements et la proximité avec des objets afin de ne pas endommager le filtre ou les écrans. Idéalement le conserver dans son emballage d'origine.

Cet équipement n'est pas conçu pour vous protéger contre des chocs importants ou des impacts tels que les fragments de disques abrasifs, ou liquides dangereux par exemple.

Même si les écrans de protection ne présentent aucun défaut, il est recommandé de remplacer les composants tous les 5 ans.

Lors du changement des écrans de protection (1), veillez à retirer les films de protection (2).

Le masque ne doit être utilisé qu'en présence des écrans de protection et de ses filtres.

Maintenir les capteurs (3) propres et non obscurcis pour assurer votre protection.

Guide de dépannage :

Le filtre optoélectronique ne fonctionne pas	Activer la charge solaire en exposant la cellule à la lumière pendant 20 à 30 minutes.
	Vérifier que le potentiomètre est bien sur la position «soudage»
Le filtre optoélectronique reste en teinte foncée quand il n'y a pas d'arc ou quand l'arc est éteint	Vérifier les détecteurs et nettoyer si nécessaire. Ajuster la sensibilité en position basse. Si l'endroit de soudure est extrêmement lumineux, il est recommandé de réduire le niveau de luminosité.
Commutation incontrôlée et scintillement : le filtre bascule en teinte claire et foncée pendant la phase de soudage	Vérifier que les détecteurs soient bien dans l'axe de l'arc électrique, sans obstacle. Tourner le réglage de sensibilité vers max
Les cotés sont plus clairs que la zone centrale du filtre optoélectronique	C'est une caractéristique naturelle des LCD, ce symptôme n'est pas dangereux pour les yeux. Cependant pour un confort maximum, essayer de garder un angle de vue proche des 90°



EN :

This mask can carry glass filters showing the CE mark with a shade suitable to the desired welding process and current (see table). This mask has been designed to protect face and eyes from risks (arcs rays and hot metal projections) associated with welding operations and similar processes. When used, it should be kept as close as possible to face and eyes as far as possible from direct heat of the arc. It should be noted that it may cause allergic reactions if it comes into contact with the skin of particularly sensitive individuals.

IMPORTANT INFORMATION :

Before and after use please and at regular intervals (for long periods of welding) check glass filter position, if cracks are visible or if not clear. Use water to clean it or change it for new CE one if necessary.

Attention, do not use this equipment with a temperature lower than 10 ° C

This equipment must be stored in a dry place, with a temperature between 10 and 50 ° C

During transport and storage, take care to avoid friction and proximity to objects so as not to damage the filter or the screens. Ideally keep it in its original packaging.

This equipment is not designed to protect you against strong shocks or impacts such as fragments of abrasive discs, or dangerous liquids for example.

Even if the protective screens show no defect, it is recommended to replace the components every 5 years.

When changing the protective screens (1), be sure to remove the protective films (2).

The mask should only be used in the presence of protective screens and filters

Keep the sensors (3) clean and not obscured to ensure your protection.

Troubleshooting guide:

The optoelectronic filter does not work	Activate the solar charge by exposing the cell to light for 20 to 30 minutes.
	Check that the potentiometer is in the "welding" position
The optoelectronic filter remains dark when there is no arc or when the arc is turned off	Check the detectors and clean if necessary. Adjust the sensitivity in the low position. If the soldering location is extremely bright, it is recommended to reduce the light level.
Uncontrolled switching and flickering: The filter switches to light and dark shade during the welding phase	Check that the detectors are well within the range of the electric arc, without obstacle. Turn the sensitivity setting to max
The sides are lighter than the central area of the optoelectronic filter	It is a natural characteristic of LCD, this symptom is not dangerous for the eyes. However for maximum comfort, try to keep an angle of view close to 90 °



DE :

Diese Maske kann nur mit Filtergläsern versehen werden, die die CE-Kennzeichnung einer Abstufung tragen, die dem Prozess und der Intensität des ausgewählten Schweißstroms entspricht (siehe Tabelle). Diese Maske wurde entwickelt und hergestellt, um Gesicht und Augen vor Risiken (Lichtstrahlung und Spritzer von Glühlampenmetall) zu schützen, die durch Schweißarbeiten und ähnliche Verfahren entstehen. Sie darf nicht für andere Zwecke als die verwendet werden, für die es wurde entworfen. Während des Gebrauchs sollte es so nah wie möglich an Gesicht und Augen und so weit wie möglich von der Hitze des Lichtbogens entfernt gehalten werden.

NB: Die Maske besteht aus einem Material, das für den Benutzer keine Gefahr darstellt. es kann jedoch bei Kontakt mit der Haut besonders empfindlicher Personen allergische Reaktionen hervorrufen.

WICHTIGE WARNUNG:

Überprüfen Sie vor und nach dem Gebrauch der Maske und in regelmäßigen Abständen (bei längerem Gebrauch) die Position, Sauberkeit und den Zustand der Maske, um festzustellen, ob Verformungen oder Beschädigungen vorliegen, die ihre Verwendung beeinträchtigen würden. Mit Wasser und Seife reinigen oder bei Bedarf das Glas wechseln.

Achtung, verwenden Sie dieses Gerät nicht mit einer Temperatur unter 10 ° C.

Dieses Gerät muss an einem trockenen Ort mit einer Temperatur zwischen 10 und 50 ° C gelagert werden

Achten Sie beim Transport und bei der Lagerung darauf, Reibung und Nähe zu Gegenständen zu vermeiden, um den Filter oder die Siebe nicht zu beschädigen. Bewahren Sie ihn idealerweise in der Originalverpackung auf.

Dieses Gerät schützt Sie nicht vor starken Stößen oder Stößen wie z. B. Schleifscheibenfragmenten oder gefährlichen Flüssigkeiten.

Auch wenn die Schutzgitter keinen Defekt aufweisen, wird empfohlen, die Komponenten alle 5 Jahre auszutauschen. Entfernen Sie beim Wechseln der Schutzgitter (1) unbedingt die Schutzfolien (2).

Die Maske sollte nur in Gegenwart von Schutzgittern und Filtern verwendet werden

Halten Sie die Sensoren (3) sauber und nicht verdeckt, um Ihren Schutz zu gewährleisten.

Anleitung zur Fehlerbehebung:

Das optoelektronische Filter funktioniert nicht	Aktivieren Sie die Solarladung, indem Sie die Zelle 20 bis 30 Minuten lang Licht aussetzen.
	Überprüfen Sie, ob sich das Potentiometer in der Position «Schweißen» befindet
Das optoelektronische Filter bleibt dunkel, wenn kein Lichtbogen vorhanden ist oder wenn der Lichtbogen ausgeschaltet ist	Überprüfen Sie die Melder und reinigen Sie sie gegebenenfalls. Stellen Sie die Empfindlichkeit in der niedrigen Position ein. Wenn die Lötstelle extrem hell ist, wird empfohlen, die Lichtstärke zu verringern.
Unkontrolliertes Schalten und Flackern: Der Filter schaltet während der Schweißphase auf hellen und dunklen Farbton um	Stellen Sie sicher, dass sich die Detektoren ohne Hindernisse im Bereich des Lichtbogens befinden. Stellen Sie die Empfindlichkeitseinstellung auf max
Die Seiten sind heller als der zentrale Bereich des optoelektronischen Filters	Es ist ein natürliches Merkmal von LCD, dieses Symptom ist nicht gefährlich für die Augen. Versuchen Sie jedoch für maximalen Komfort, einen Blickwinkel nahe 90 ° zu halten



NL :

Dit masker kan alleen met glas-filters CE-gemarkeerde gradatie geschikt proces en de intensiteit van geselecteerde lasstroom (zie tabel). Het werd ontworpen om Telemachus en gemaakt om het gezicht en de ogen van de risico's (en lichtgevende straling van gloeiende metalen uitsteeksels) drift van las-en andere soortgelijke procedures te beschermen: het moet niet gebruikt worden voor andere doeleinden dan die waarvoor het is ontworpen. Tijdens zijn werk, moet deze worden gehandhaafd zo dicht mogelijk bij het gezicht en de ogen, en zo ver mogelijk van de warmte van de boog.

NB Het masker wordt gemaakt van een materiaal zonder gevaar voor de gebruiker nog steeds kan allergische reacties in contact met de huid op bijzonder gevoelige onderwerpen veroorzaken.

BELANGRIJKE WAARSCHUWING :

Voor en na het gebruik van het masker en met regelmatige tussenpozen (in het geval van een langdurige gebruik), de controle van de positie, de netheid en de staat van het masker om te controleren op vervorming of schade die het gebruik ervan zou op een ongepaste maken. Gereinigd met water en zeep of wijzigen het glas wat niet van toepassing.

Let op, gebruik dit apparaat niet met een temperatuur lager dan 10 ° C

Deze apparatuur moet op een droge plaats worden bewaard, met een temperatuur tussen 10 en 50 ° C

Zorg er tijdens transport en opslag voor dat wrijving en de nabijheid van voorwerpen worden vermeden om het filter of de schermen niet te beschadigen, bewaar deze bij voorkeur in de originele verpakking.

Deze apparatuur is niet ontworpen om u te beschermen tegen sterke schokken of stoten, zoals fragmenten van schuur-schijven of gevaarlijke vloeistoffen, bijvoorbeeld.

Zelfs als de beschermingsschermen geen defect vertonen, wordt aanbevolen om de componenten om de 5 jaar te vervangen.

Zorg ervoor dat u de beschermfolies (2) verwijdt wanneer u de beschermingsschermen (1) vervangt.

Het masker mag alleen worden gebruikt in de aanwezigheid van beschermende schermen en filters

Houd de sensoren (3) schoon en niet verborgen om uw bescherming te garanderen.

Gids voor probleemoplossing:

Het opto-elektronische filter werkt niet	Activeer de zonnelading door de cel 20 tot 30 minuten aan licht bloot te stellen.
	Controleer of de potentiometer in de «las» positie staat
Het opto-elektronische filter blijft donker als er geen boog is of als de boog is uitgeschakeld	Controleer de detectoren en reinig indien nodig. Pas de gevoeligheid aan in de lage positie. Als de soldeerlocatie extreem helder is, wordt aanbevolen om het lichtniveau te verlagen.
Ongecontroleerd schakelen en flikkeren: het filter schakelt tijdens de lasfase over op lichte en donkere schaduw	Controleer of de detectoren zich binnen het bereik van de elektrische boog bevinden, zonder obstakels. Zet de gevoeligheidsinstelling op max
De zijken zijn lichter dan het centrale gedeelte van het opto-elektronische filter	Het is een natuurlijk kenmerk van LCD, dit symptoom is niet gevaarlijk voor de ogen. Probeer echter voor maximaal comfort een kijkhoek dicht bij 90 ° te houden



ES :

Esta máscara sólo puede estar equipado con filtros de vidrio marcado CE gradación de proceso adecuado y la intensidad de corriente de soldadura seleccionado (véase la tabla)

Fue diseñado para Telémaco y realizado para proteger la cara y los ojos de los riesgos (y la radiación luminosa de las proyecciones de metal brillantes) deriva de la soldadura y otros procedimientos similares: no deben ser utilizados para fines distintos de aquellos para los que fue diseñado. Durante su empleo, se debe mantener tan cerca de la cara y los ojos, y lo más lejos posible del calor del arco.

NB La máscara está hecha de un material que tenga ningún peligro para el usuario, todavía podría causar reacciones alérgicas en contacto con la piel de los sujetos particularmente sensibles.

AVISO IMPORTANTE :

Antes y después de usar la máscara y, a intervalos regulares (en el caso de algunos requisitos de uso prolongado), controlar la posición, la limpieza y el estado de la máscara para comprobar si hay deformaciones o daños que pudiera hacer que su uso inadecuado. Limpiarse con agua y jabón o cambiar el vidrio según proceda.

Atención, no use este equipo con una temperatura inferior a 10 ° C

Este equipo debe almacenarse en un lugar seco, con una temperatura entre 10 y 50 ° C.

Durante el transporte y el almacenamiento, tenga cuidado de evitar la fricción y la proximidad a los objetos para no dañar el filtro o las pantallas, idealmente manténgalo en su embalaje original.

Este equipo no está diseñado para protegerlo de golpes o impactos fuertes, como fragmentos de discos abrasivos o líquidos peligrosos, por ejemplo.

Incluso si las pantallas protectoras no muestran defectos, se recomienda reemplazar los componentes cada 5 años. Al cambiar las pantallas protectoras (1), asegúrese de quitar las películas protectoras (2).

La máscara solo debe usarse en presencia de pantallas y filtros protectores

Mantenga los sensores (3) limpios y no oscurecidos para garantizar su protección.

Guía de solución de problemas:

El filtro optoelectrónico no funciona	Active la carga solar exponiendo la celda a la luz durante 20 a 30 minutos.
	Verifique que el potenciómetro esté en la posición de «soldadura»
Compruebe que el potenciómetro esté en la posición de «soldadura» Compruebe que el potenciómetro esté en la posición de «soldadura»	Verifique los detectores y límpieli si es necesario. Ajuste la sensibilidad en la posición baja. Si la ubicación de la soldadura es extremadamente brillante, se recomienda reducir el nivel de luz.
Conmutación y parpadeo incontrolados: el filtro cambia a sombra clara y oscura durante la fase de soldadura	Verifique que los detectores estén dentro del rango del arco eléctrico, sin obstáculos. Gire la configuración de sensibilidad al máximo
Los lados son más claros que el área central del filtro optoelectrónico.	Es una característica natural de la pantalla LCD, este síntoma no es peligroso para los ojos. Sin embargo, para obtener la máxima comodidad, intente mantener un ángulo de visión cercano a 90 °



PT :

Esta máscara pode unicamente ser equipada de vidro-filtros que levam a marcação CE de uma gradação adequada ao processo e a intensidade de corrente de soldadura escolhidos (ver quadro). Esta máscara foi concebida e realizada para proteger o rosto e os olhos dos riscos (radiação luminosa e projecções de metal incandescente) de deriva de trabalhos de soldadura e outros procedimentos similares: não deve ser utilizada em objectivos diferentes dos para os quais ela foi feita. Aquando da sua utilização, deve ser mantido o mais perto possível do rosto e os olhos e o mais distante possível do calor do arco.

N.B. A máscara esta feita num material que não comporta nenhum perigo para o utilizador; poderia no entanto causar reacções alérgicas ao contacto da pele de assuntos particularmente sensíveis.

ADVERTÊNCIA IMPORTANTE :

Antes e depois da utilização da máscara e à intervalos regulares (no caso de um uso prolongado), controlar a posição, a limpeza e o estado da máscara para verificar a presença de uma deformação ou prejuízos que tornaria a sua utilização imprópria. Limpar com água e sabão ou cambiar o vidro se necessário.

Atenção, não use este equipamento com temperatura inferior a 10 ° C

Este equipamento deve ser armazenado em local seco, com temperatura entre 10 e 50 ° C

Durante o transporte e o armazenamento, tome cuidado para evitar o atrito e a proximidade dos objetos, para não danificar o filtro ou as telas, mantendo-o idealmente na embalagem original.

Este equipamento não foi projetado para protegê-lo contra choques fortes ou impactos, como fragmentos de discos abrasivos ou líquidos perigosos, por exemplo.

Mesmo que as telas de proteção não apresentem defeitos, é recomendável substituir os componentes a cada 5 anos. Ao trocar as telas de proteção (1), remova as películas de proteção (2).

A máscara deve ser usada apenas na presença de telas e filtros de proteção

Mantenha os sensores (3) limpos e não ocultos para garantir sua proteção.

Guia de solução de problemas:

O filtro optoeletrônico não funciona	Ative a carga solar expondo a célula à luz por 20 a 30 minutos.
	Verifique se o potenciômetro está na posição «soldagem»
O filtro optoeletrônico permanece escuro quando não há arco ou quando o arco é desligado	Verifique os detectores e limpe se necessário. Ajuste a sensibilidade na posição baixa. Se o local da solda for extremamente claro, é recomendável reduzir o nível de luz.
Comutação e oscilação descontroladas: o filtro muda para tons claros e escuros durante a fase de soldagem	Verifique se os detectores estão dentro do alcance do arco elétrico, sem obstáculos. Coloque a configuração de sensibilidade no máximo
Os lados são mais claros que a área central do filtro optoeletrônico	É uma característica natural do LCD, esse sintoma não é perigoso para os olhos. No entanto, para o máximo conforto, tente manter um ângulo de visão próximo a 90 °



IT :

La maschera può soltanto essere attrezzata da verti-filtro che hanno la marcatura CE con una gradazione adeguata al processo ed all'intensità del corrente di saldatura scelta (vedi la tabella).

La maschera è stata concepita e realizzata per proteggere il viso e gli occhi dai rischi (radiazione luminosa e proiezione di metallo incandescente) provenienti da operazioni di saldatura e altre procedure similari: non deve essere utilizzata per un'altro scopo di quello per cui è stata concepita. Durante l'uso, deve essere mantenuta al più vicino del viso e degli occhi ed al più lontano del calore dell'arco.

N.B. La maschera è realizzata in una materia che contiene nessun pericolo per l'utilizzatore. Tuttavia potrebbe causare reazioni allergiche col contatto della pelle di persone particolarmente sensibili.

AVVERTIMENTO IMPORTANTE :

Prima e dopo l'uso della maschera e a intervalli regolari (nel caso di un'uso prolungato), controlla la posizione, la pulizia e lo stato della maschera per verificare la presenza di una deformazione o di danni che renderebbero suo uso inappropriato.

Pulire con acqua e sapone o cambiare il vetro all'occorrenza

Attenzione, non utilizzare questa apparecchiatura con una temperatura inferiore a 10 ° C

Questa apparecchiatura deve essere conservata in un luogo asciutto, con una temperatura compresa tra 10 e 50 ° C Durante il trasporto e lo stoccaggio, fare attenzione ad evitare l'attrito e la vicinanza agli oggetti per non danneggiare il filtro o gli schermi. Conservarlo idealmente nella sua confezione originale.

Questa apparecchiatura non è progettata per proteggerti da forti urti o impatti, ad esempio frammenti di dischi abrasivi o liquidi pericolosi.

Anche se gli schermi protettivi non mostrano alcun difetto, si consiglia di sostituire i componenti ogni 5 anni.

Quando si cambiano gli schermi protettivi (1), assicurarsi di rimuovere le pellicole protettive (2).

La maschera deve essere utilizzata solo in presenza di schermi e filtri protettivi

Mantenere i sensori (3) puliti e non oscurati per garantire la protezione.

Guida alla risoluzione dei problemi:

Il filtro optoelettronico non funziona	Attiva la carica solare esponendo la cella alla luce per 20-30 minuti.
	Verificare che il potenziometro sia nella posizione «saldatura»
Il filtro optoelettronico rimane scuro quando non c'è arco o quando l'arco è spento	Controllare i rilevatori e pulire se necessario. Regola la sensibilità in posizione bassa. Se la posizione di saldatura è estremamente luminosa, si consiglia di ridurre il livello di luce.
Commutazione e sfarfallio incontrollati: il filtro passa alla tonalità chiara e scura durante la fase di saldatura	Verificare che i rilevatori siano ben entro la portata dell'arco elettrico, senza ostacoli. Ruotare l'impostazione della sensibilità su max
I lati sono più leggeri dell'area centrale del filtro optoelettronico	È una caratteristica naturale dell'LCD, questo sintomo non è pericoloso per gli occhi. Tuttavia, per il massimo comfort, cerca di mantenere un angolo di visione vicino a 90 °

MARQUAGE DU FILTRE / FILTER MARKING / FILTERKENNZEICHNUNG / MARCADO DEL FILTRO /
 MARCATURA DEL FILTRO / MARCAÇÃO DO FILTRO

Chaque filtre optoélectronique possède un marquage conforme à la norme EN 379
 Each optoelectronic filter is stamped in accordance with standard EN 379
 Beide optoelektronischen Filter haben eine Kennzeichnung richtlinienkonform mit der Norm EN 379
 Cada filtro optoelectrónico posee un marcado conforme a la norma EN 379
 Cada filtro optoeletrónico possui uma marcação de acordo com a norma EN 379
 Elk opto-elektronisch filter heeft een marking volgens norm EN 379
 Ogni filtro optoelettronico ha una marcatura conforme alla norma EN 379

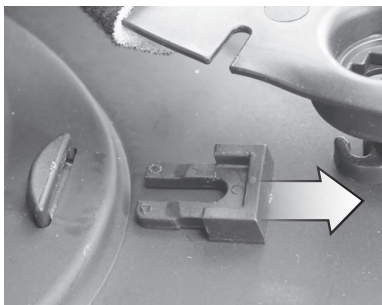
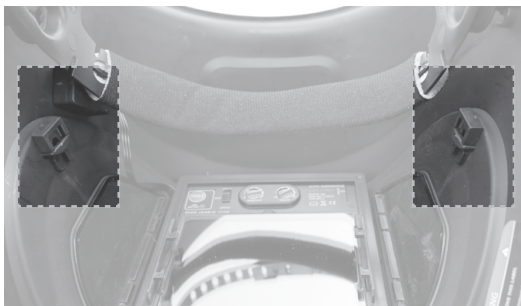


4	5-9-13	FARTOOLS	1	1	1	2	379
FR Numéro d'échelon à l'état clair EN Light shade number DE Hellstufe ES Número de grado al estado claro PT Limpar número da etapa NL Niveaunummer bij heldere tint IT Livelli dello stato di chiaro							
FR Numéro d'échelon à l'état foncé le plus clair EN Clear dark shade number DE Hellere Dunkelstufe ES Número de grado al estado oscuro más claro PT Número de passo escuro mais claro NL Helderste niveau nummer bij donkere tint E IT Livelli dello stato di oscuramento più chiaro							
FR Numéro d'échelon à l'état le plus foncé EN Dark shade number DE Dunkelstufe ES Número de grado al estado oscuro PT Número da etapa no estado mais escuro NL Niveau nummer bij donkere tint IT Livelli allo stato si oscuramento							
FR Identification du fabricant EN Manufacturer Identification DE Kennung des Herstellers ES Identificación del fabricante PT Identificação do fabricante NL Identificatie van de fabrikant IT Identificazione del fabbricante							
FR Classe optique EN Optical class DE Optische Klasse ES Clase óptica PT Classe óptica NL Optische klasse IT Classe ottica							
FR Classe de diffusion de la lumière EN Diffusion of light class DE Streulichtklasse ES Clase de difusión de la luz PT Classe de dispersão da luz NL Lichtdiffusie klasse IT Classe di diffusione della luce							
FR Classe de variation du facteur de transmission dans le visible EN Variations in Luminous transmittance class DE Homogenitätsklasse ES Clase de variación del factor de transmisión en el visible PT Classe de variação do fator de transmissão visível NL Lichtdoorlaadbaarheidsklasse IT Classe di variazione del coefficiente del passaggio al campo di visibilità/schiarimento							
FR Classe de dépendance angulaire du facteur de transmission dans le visible EN Angle dependence of luminous transmittance class (optional) DE Winkелеigenschaft ES Dependencia angular del factor de transmisión de la luz PT Classe de dependência angular do fator de transmissão visível NL Hoekafhankelijkheidsklasse IT Condizionamento del coefficiente 'di passaggio al campo di visibilità/schiarimento in funzione dall'angolazione							
FR Numéro de la présente norme EN Number of standard DE Normung ES Número de la presente norma PT Número desta norma NL Normnummer IT Numero della resente norma							

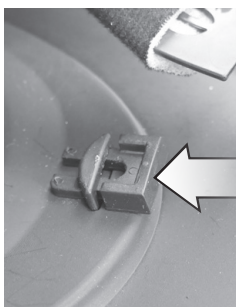
Remplacement des
consommables
Consumables
replacing

G

X 2



09



X 2



	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : DIABASTE TIZ ODHNIEZ XRASHZ : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
---	--	---	---

	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : ΣΕΥΜΕΥΝΟ ΜΕ ΤΑ ΠΡΕΤΥΤΤΑ Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للخواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europiska sukladnost	X
---	---	--	---

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : KINÐYÖZ : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnost : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:	X
--	--	---	---

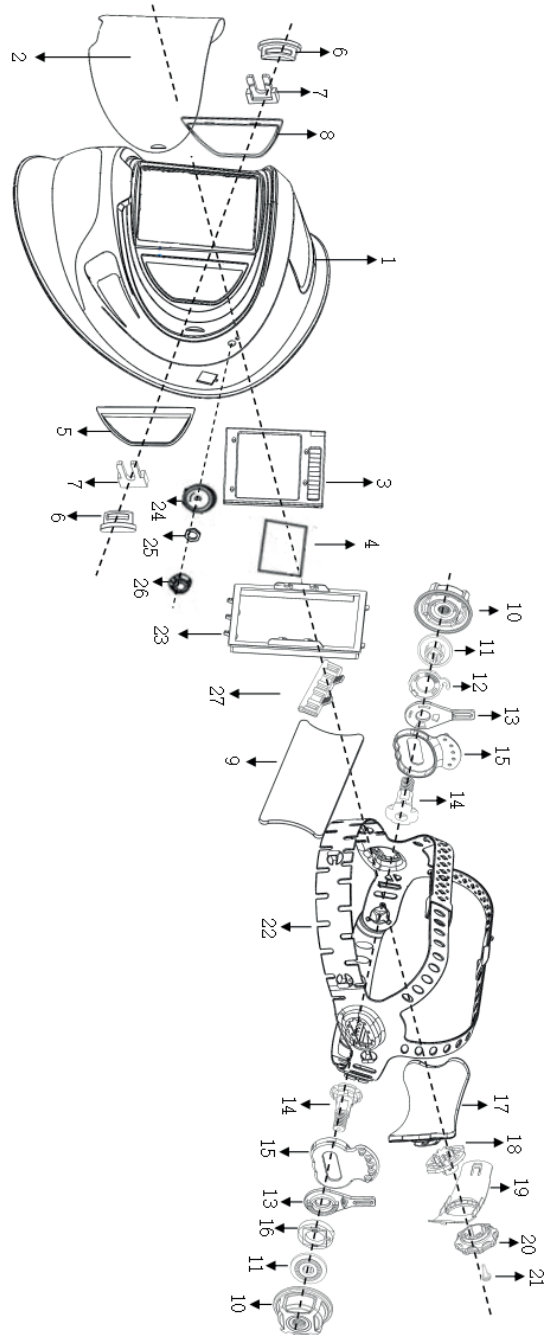
	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : BAROZ : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Bec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina	1,00 kg
---	--	---	---------

	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترموها هكذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	×
---	--	---	----------

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştür Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל ורוחמל הזיראה אשון רעודנדל הא על רעזעציע רעודנדל הא על רעזעציע רעודנדל הא על רעזעציע רעודנדל הא על רעזעציע Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärastädajams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	×
---	--	--	----------



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
DIALVSH
SYMME@RWVSHZSYMM@RWVSHZ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
הצהרת תואמת
Uygunluk beyanı
التصريح بال مطابقة
PROHLÁSENÍ SHODY
EGYZESÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Níže podepsány,
Toliau pasirašęs

Declare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
ΟΥΤΤΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΣ
Nizšie podpisany
החתום מטה,
الموقع أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakšā parakstīties
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
OOwiadczam niniejszym, że
Ilmoittetaan täten että,
DHLVNEI ME THN PAROESA
tymto vyhlásuje, že
מצהיר בזה כי
يصرح إستنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Masque de soudure à cristaux liquides / Welding Mask / Schweißermaske / Máscara de soldador / Maschera di saldatura /
Máscara de Soldador / Lasmasker / ЗИТКОΛΗΣΗ ΜΑΣΚΑ / Maska Spawanie / Hitsaus Mask / Svets Mask / Защитное Маск / Svejsning maske /
Mască de sudură / Сварочная маска / Kaynak Maskesi / Svařovací Mask / Zvárací Mask / רותור תכמ /
Hegesztő maszk / Varjenje Maska / Kevitusmask / Metinášanas maska / Suvirinimo kaukė / Maska s tekucim kristalima

code

FARTOOLS / 150525 / WHP 13 / LY800D / MX-Q

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU
standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
ΕΝΑΙ ΣΥΜΜΩΡΩΝΟ ΚΑΙ ΑΝΤΑΠΟΚΡΕΝΕΤΑΙ ΑΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
بأن الجهاز يطابق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standardele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

MX-Q :
Attestation de type (EC type) N° C6248.1MEIXIN/RO
Rapport (report) N° 13511-PZA-19 & 13521-PZA-19
LY800D :
Attestation de type (EC type) N° C5780MEIXIN/R1
Rapport (report) N° 13053-PZA-17 & 11451-PZA-19

DIN CERTCO Gesellschaft für
Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56 - D-12103 Berlin - GERMANY
Enregistré sous (registered under) N° 0196

2016/425/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

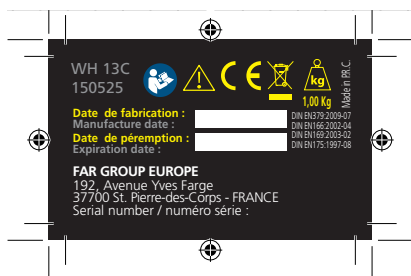
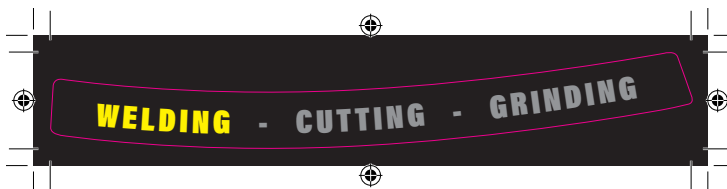
DIN EN 379:2009-07
DIN EN 166:2002-04
DIN EN 169:2003-02
DIN EN 175:1997-08

Ronan GUILLIOT,
Directeur général
16/07/2021
Fait à St. Pierre-des-Corps



ATTENTION

Retirer ce film
de protection avant utilisation



**FR. GARANTIE**

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectu-

osas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΕΥΗΟΗ

TO ERGALEIO AYTEO FEEREI SYMBATIKEH EGGEYHSH GIA OPOIODEHPOTE ELATTYMA KATASKEYHZ APEOTHN HMEROMHYIA PEVLHOHZ STO XREHSTH. ME APLEH PROSKEOMISH THZ APEOYOEIHZ AGOREAZ. H EGGEYHSH APOTELEIATAI ATTEO THN ANTIKATEAOTAOH TVN ELATTYMATIKEVN TMHMEATVN. H PAROEYSA EGGEYHSH OEN EWARMEOZETAI SE PEREIPVSHXREHSHZ MH SEYMWVNHZ ME TA PREOTYPA THZ SYSKEMEZH. H SE PEREIPVSHZ HMIEAZ POY PROKLEHUHKE APEO MH EGKEKRIMEENH EPEEMBASH EH APEO AMEELEIA TOY AGORASTEH. H EGGEYHSH ZOEN EWARMEOZETAI STIZ ZHMIEEZ POY PROKALOYNTAI APEO BLEABH TOY ERGALEIOY STAYROEI KENOY DIASTHMOSEPEEMBYSMA.

PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancjã na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u' ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancjã obejmuje wymian' cz' ści wybrakowanych. Gwarancjã nie znajduje zastosowania w przypadku u' ytkowania niezgodnego z normami urzãdzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancjã nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzãdzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från

och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakenn- ja materiaali- ja lukien ostopäivästä kassakuitilla vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä vialtuutamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на провена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alınırsını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işlemler durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobky a na materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chýbných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo neobalstosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה
 חוזה מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה
 על ידי התערוכריו תללא הי' לכללי זה חלה אחריות לפי
 במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה זה נזק שנגרם
 בתחלקם הקלוקיים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש
 אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי. החלפה

סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות
AR. الضمان

والى المسعمل وبنا على مورد تقديم بطاقة الغداء وتدل ق
أي عيب في التصديق يفتى الجواد، اجتنبنا عن تاريخ البيع
ففي حالة تعرضه للمخالفات إن هذه الردة مشفوعة تأقدياً عن
المطابق في حالة التراجع عن التطبيق لم يجره الجواد، ول
الخرمان في استبدال الجزاء الرافعة لا يكون هذا الخرمان قابل
من قبل المفتري لا ينطبق الخرمان على الضرر الناتج عن عمل
ناتجة عن هملتي تدل على مخرجة أو على حالة الخرمان

Erre a szerzősáma szerződéses garanciát vállalkozás bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztáji blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerzősáma hibás működése okozott.

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümisest päevast ja kasatasealusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamist või hooletussejätmistest tulenevat kahju korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahju puhul

Šis prietaiss yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo parduavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantis metu galima pakeisti atsiradusius trumplaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejiui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

Šim darbarīkam ir līgumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkārši uzrādāt kāzes čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietojis saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētiem iekaušanas gadījuma vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predložanje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne prim-

janju u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca.

Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

www.fartools.com

